

Per un'edizione critica della parte inedita (F-Z) del «Vocabolario del dialetto napolitano» di Emmanuele Rocco

Sezione 5 (lexicologie, phraséologie, lexicographie)

Antonio Vinciguerra

Uno dei filoni più promettenti della lessicografia italiana recente è costituito dallo studio storico del lessico dialettale e dai progetti di “dizionari storici” dei maggiori dialetti italiani. Nel lotto ristretto delle aree italiane che possono vantare una cospicua e variegata tradizione letteraria vi è Napoli, dove è attualmente in cantiere, presso l'Università “Federico II”, un ampio *Dizionario storico del napoletano*. Ma già alcuni fra i dizionari napoletani del passato lasciano intravedere un taglio diacronico e letterario (ad esempio il *Vocabolario* degli Accademici Filopatri di (1789) e il *Vocabolario napoletano-toscano* (1873) di Raffaele D'Ambra).

Un caso eccezionale è però quello del *Vocabolario del dialetto napolitano* (1882-1891) di Emmanuele Rocco, il cui valore è largamente riconosciuto fra gli studiosi. Questo è infatti il primo dizionario dedicato a un dialetto italiano ad essere compilato come un grande dizionario storico, ovvero basandosi su un ampio *corpus* di autori citati, rappresentativo di ogni genere e di ogni secolo, con special riguardo ai secc. XVII-XVIII e ai grandi classici della letteratura dialettale, ma anche tenendo conto di testi più antichi e di scritti di natura non letteraria. Purtroppo tale capolavoro lessicografico si ferma alla lettera *F* (alla voce *Feletto*), dal momento che alla morte dell'autore si interruppe la pubblicazione. Ma nell'Archivio storico dell'Accademia della Crusca sono conservate le carte manoscritte di Rocco che contengono le lettere *F-Z*, che costituiscono l'oggetto della ricerca che sto svolgendo per il dottorato in Filologie e Linguistica presso l'Università di Firenze.

La mia proposta per il convegno è quella di presentare agli studiosi il mio lavoro di allestimento dell'edizione critica della parte inedita del *Vocabolario* di Rocco, che, ci tengo a precisarlo, non vuol essere una semplice operazione di “archeologia lessicografica”, ma sarà corredata, oltre che dei necessari apparati filologici, di note e integrazioni che amplino e aggiornino la documentazione di Rocco e la rendano meglio fruibile per il lettore d'oggi. Nel corso del mio intervento mi soffermerò su alcuni aspetti filologici e linguistici particolarmente rilevanti, come la ricostruzione del lemmario e della “Tavola dei citati” (che manca), lo scioglimento delle sigle delle

opere citate da Rocco, le prime attestazioni o retrodatazioni di vocaboli o di significati, le nuove etimologie che si possono proporre per alcune forme dialettali a partire dai dati ricavabili dal testo di Rocco.

Bibliografia:

M. APRILE, *La lessicografia dialettale in Italia*, in *Storia della lingua italiana e dialettologia*, Atti dell'VIII Convegno internazionale dell'ASLI, tenuto a Palermo nel mese di ottobre 2009, a cura di G. RUFFINO e M. D'AGOSTINO, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2010, pp. 173-96.

N. DE BLASI, *Sincronia e diacronia nella lessicografia napoletana*, in *Lessicografia dialettale: ricordando Paolo Zolli*, Atti del Convegno di Studi, a cura di F. BRUNI – C. MARCATO, Roma, Antenore, 2006, pp. 339-355.

N. DE BLASI – F. MONTUORI, *Per un dizionario storico del napoletano*, in *Prospettive nello studio del lessico italiano*, Atti del IX Congresso SILFI, a cura di E. CRESTI, Firenze, FUP, 2008, vol. I, pp. 85-92.

E. ROCCO, *Vocabolario del dialetto napoletano (A-F)*, Napoli, Chiurazzi, 1882-1891.

L. ROCCO, *La stampa periodica napoletana delle rivoluzioni: 1799-1820-1848-1860*, Napoli, L. Lubrano, 1921.

A. STUSSI, *Il «Vocabolario storico dei dialetti veneti»: problemi e prospettive*, in *Le sorte delle parole*, Testi veneti dalle origini all'Ottocento. Edizioni, strumenti, lessicografia. Atti dell'incontro di studio, Venezia 27-29 maggio 2002, Padova, Esedra, 2004, pp. 11-21.

F. VERDINOIS, *Profili letterari napoletani*, Napoli, Morano, 1881, pp. 31-36.

A. ZANFINO LECCISI, *Emmanuele Rocco*, in *La cultura classica a Napoli nell'Ottocento*, vol. I, Napoli, Dipartimento di filologia classica dell'Università degli Studi di Napoli, 1987, pp. 353-366.